



SCHWEIZERISCHER VEREIN FÜR SCHWEISSTECHNIK
ASSOCIATION SUISSE POUR LA TECHNIQUE DU SOUDAGE
ASSOCIAZIONE SVIZZERA PER LA TECNICA DELLA SALDATURA
SWISS WELDING ASSOCIATION

Akkreditierung nach:
Accréditation selon:
Accreditamento secondo:
Accreditation in acc. with:

SN EN ISO/IEC 17024



SCESe 029

Anerkannte unabhängige Prüfstelle nach:

Entité tierce partie reconnue selon:

Entità terza riconosciuta secondo:

Recognized third-party organization in acc. with:

Art. 13, RL 97/23/EG

Art. 16, DGV SR 819.121

Schweisser-Prüfungsbescheinigung
Certificat de qualification de soudeur
Certificato di qualifica del saldatore
Welder approval test certificate

SN EN 287-1

Bescheinigung-
Certificat
Certificato
Certificate

Nr.
No.
No.
No.
13-2679

Name des Schweissers:
Nom du soudeur:
Nome del saldatore:
Welder's Name:

Carlos Ruibal

Schweisser Nr.:
No. du soudeur:
No. del saldatore:
Welder's No.:

Geburtsdatum und -ort:
Date et lieu de naissance:
Data e luogo di nascita:
Date and place of birth:

13.02.1969, Spanien

Art der Legitimation:

Méthode d'identification:

Documento di identificazione:

Method of identification:

Personalausweis

Beschäftigt bei:
Employeur:
Datore di lavoro:
Employer:

Mako AG
CH-9042 Speicher

Anwendungsbereich:

Champ d'application:

Campo di applicazione:

Range of application:

PED 97/23/EG

Schweissanweisung des Herstellers:

Mode opératoire de soudage du constructeur:

Specifica di saldatura del costruttore:

Manufacturers Welding Procedure Specification:

3-05

Schutzgas:

Gaz de protection:

Gas di protezione:

Shielding gas:

Argon I1

Bezeichnung:

Désignation:

Dati identificativi:

Designation:

SN EN 287-1 141 T BW 8 S t2,0 D48,3 H-L045 ss nb

Prüfdaten-Angaben

Détails de l'épreuve

Dati relativi al saggio di qualifica

Weld test details

Geltungsbereich

Domaine de validité

Estremi di validità

Range of approval

Prüfstelle, Name und Unterschrift:

Organisme de contrôle, nom et signature:

Ente di controllo, nome e firma:

Examining body, name and signature:

Schweissverfahren:

Procédé de soudage:

Procedimento di saldatura:

Welding process:

141

141, 142, 143, 145

Blech oder Rohr:

Tôle ou tube:

Lamiera o tubo:

Plate or tube:

T

T, P (zus. PF)

Nahtart:

Type de joint:

Tipo di giunto:

Joint type:

BW

BW

Werkstoffgruppe(n):

Groupe(s) du métal de base:

Gruppo(i) del materiale di base:

Parent metal group(s):

8

8, 9.2, 9.3, 10

Zusatzstoffart/Bezeichnung:

Type du métal d'apport/désignation:

Tipo di materiale d'apporto/designazione:

Filler metal type/designation:

S

S, M

Prüfstückdicke (mm):

Epaisseur du matériau (mm):

Spessore del materiale (mm):

Material thickness (mm):

t2.0

2.0 - 4.0

Rohraussendurchmesser (mm):

Diamètre extérieur du tube (mm):

Diametro esterno del tubo (mm):

Tube outside diameter (mm):

D48.3

>= 25.0

Schweissspositionen:

Positions de soudage:

Posizioni di saldatura:

Welding positions:

H-L045

H-L045, PA, PC, PE, PH

Nahtdetails:

Détails du joint:

Dettagli del giunto:

Weld details:

ss nb

ss (mb, nb), bs

Kehlnaht geprüft:

Soudure d'angle vérifiée:

Saldatura d'angolo verificata:

Fillet weld tested:

N

Schweizerischer Verein
für Schweißtechnik
St. Alban-Rheinweg 222
CH-4052 Basel

Nikolaus Brunner

Ort, Ausstellungsdatum:

Lieu, date de délivrance:

Luogo, data del rilascio:

Location, date of issue:

Basel, 21.08.2013

Gültig ab:

Valable à partir du:

Valevole dal:

Valid from:

19.08.2013

Gültig bis:

Valable jusqu'au:

Valevole fino al:

Valid until:

18.08.2015

Verlängerungen siehe Rückseite

Prolongations voir au verso

Prolungamento vedi retro

Prolongations see overleaf

[illegible]



SCHWEIZERISCHER VEREIN FÜR SCHWEISSTECHNIK
ASSOCIATION SUISSE POUR LA TECHNIQUE DU SOUDAGE
ASSOCIAZIONE SVIZZERA PER LA TECNICA DELLA SALDATURA
SWISS WELDING ASSOCIATION

Akkreditierung nach:
Accréditation selon:
Accreditamento secondo:
Accreditation in acc. with:

SN EN ISO/IEC 17024



SCESe 029

Anerkannte unabhängige Prüfstelle nach:

Entité tierce partie reconnue selon:

Entità terza riconosciuta secondo:

Recognized third-party organization in acc. with:

Art. 13, RL 97/23/EG

Art. 16, DGV SR 819.121

Schweisser-Prüfungsbescheinigung
Certificat de qualification de soudeur
Certificato di qualifica del saldatore
Welder approval test certificate

SN EN 287-1

Bescheinigung-
Certificat
Certificato
Certificate

Nr.
No.
No.
No.
13-2680

Name des Schweissers:
Nom du soudeur:
Nome del saldatore:
Welder's Name:

Carlos Ruibal

Schweisser Nr.:
No. du soudeur:
No. del saldatore:
Welder's No.:

Geburtsdatum und -ort:
Date et lieu de naissance:
Data e luogo di nascita:
Date and place of birth:

13.02.1969, Spanien

Art der Legitimation:

Méthode d'identification:

Documento di identificazione:

Method of identification:

Personalausweis

Beschäftigt bei:
Employeur:
Datore di lavoro:
Employer:

Mako AG
CH-9042 Speicher

Anwendungsbereich:

Champ d'application:

Campo di applicazione:

Range of application:

PED 97/23/EG

Schweissanweisung des Herstellers:

Mode opératoire de soudage du constructeur:

Specifica di saldatura del costruttore:

Manufacturers Welding Procedure Specification:

1-05

Schutzgas:

Gaz de protection:

Gas di protezione:

Shielding gas:

Argon I1

Bezeichnung:

Désignation:

Dati identificativi:

Designation:

SN EN 287-1 141 T BW 8 S t1,0 D12,5 H-L045 ss nb

Prüfdaten-Angaben

Détails de l'épreuve

Dati relativi al saggio di qualifica

Weld test details

Geltungsbereich

Domaine de validité

Estremi di validità

Range of approval

Prüfstelle, Name und Unterschrift:

Organisme de contrôle, nom et signature:

Ente di controllo, nome e firma:

Examining body, name and signature:

Schweissverfahren:

Procédé de soudage:

Procedimento di saldatura:

Welding process:

141

141,142,143,145

Blech oder Rohr:

Tôle ou tube:

Lamiera o tubo:

Plate or tube:

T

T

Nahtart:

Type de joint:

Tipo di giunto:

Joint type:

BW

BW

Werkstoffgruppe(n):

Groupe(s) du métal de base:

Gruppo(i) del materiale di base:

Parent metal group(s):

8

8, 9.2, 9.3, 10

Zusatzstoffart/Bezeichnung:

Type du métal d'apport/désignation:

Tipo di materiale d'apporto/designazione:

Filler metal type/designation:

S

S, M

Prüfstückdicke (mm):

Epaisseur du matériau (mm):

Spessore del materiale (mm):

Material thickness (mm):

t1.0

1.0 - 2.0

Rohraussendurchmesser (mm):

Diamètre extérieur du tube (mm):

Diametro esterno del tubo (mm):

Tube outside diameter (mm):

D12.5

12.5 - 25.0

Schweissspositionen:

Positions de soudage:

Posizioni di saldatura:

Welding positions:

H-L045

H-L045, PA, PC, PE, PH

Nahtdetails:

Détails du joint:

Dettagli del giunto:

Weld details:

ss nb

ss (mb, nb), bs

Kehlnaht geprüft:

Soudure d'angle vérifiée:

Saldatura d'angolo verificata:

Fillet weld tested:

N

Schweizerischer Verein
für Schweißtechnik
St. Alban-Rheinweg 222
CH-4052 Basel

Nikolaus Brunner

Ort, Ausstellungsdatum:

Lieu, date de délivrance:

Luogo, data del rilascio:

Location, date of issue:

Basel, 21.08.2013

Gültig ab:

Valable à partir du:

Valevole dal:

Valid from:

19.08.2013

Gültig bis:

Valable jusqu'au:

Valevole fino al:

Valid until:

18.08.2015

Verlängerungen siehe Rückseite

Prolongations voir au verso

Prolungamento vedi retro

Prolongations see overleaf

[illegible]